



ICA Digest

Edición 52

Octubre del 2006

In questo numero:

- Del escritorio del editor 2
- El Consejo se reúne en Estocolmo 2
- Informe del Director General 3
- Asamblea General 2007 4
- Personas 5
- Investigación e Educación 6
- Europa 7
- Africa 8
- Asia Pacifico 11
- 300 Globales 12
- Agricultura /Salud 15
- Informe sobre la desmutualización 16
- icanews.coop 199
- Informes Anuales / Revista ACI 20
- Día Internacional de las cooperativas 21
- Entrevista 22
- Calendario 24

Editor:
Garry Cronan
cronan@ica.coop

Editoras asociadas:
Suzanne Henderson
Melina Morrison
www.ica.coop

La lista provisional de los negocios cooperativos y mutuales del 300 Globales se reveló en el Foro de la Globalización

La primera lista global “provisional” de los negocios cooperativos y mutuales se está lanzando en Lyon, Francia el 25 de octubre del 2006 como parte del *Foro para la Globalización Responsable*.

El proyecto **300 Globales** es una iniciativa de la ACI, y el resultado de una investigación detallada de los negocios cooperativos y mutuales a nivel internacional. Tal listado nunca antes se había hecho en esta magnitud. Representa el primer paso hacia el desarrollo de mejores estadísticas y bases de datos sobre los grandes negocios cooperativos y mutuales. El listado se revisará, refinará y actualizará regularmente.

La lista provisional, que se basa sobre las ganancias, resalta el hecho de que las 300 empresas cooperativas y mutuales son de importancia mundial.

Usando los datos del 2004, la investigación demuestra que en conjunto estos negocios tienen ventas combinadas de casi \$1,000 billones (USD). A modo de comparación, Canadá, la novena economía más grande del mundo tuvo un producto interno bruto de \$979 billones.

Se espera que estos números sean una sorpresa no solo para la comunidad de negocios en general, ¡sino también para el movimiento cooperativo en sí!



Vea nuestro informe especial sobre el listado provisional de **300 Globales** en las páginas 12-14

La lucha contra la desmutualización

Las últimas dos décadas han presenciado la desmutualización de muchas organizaciones en varios países alrededor del mundo. Sin embargo, los movimientos cooperativos y mutuales están peleando en contra de ello.

La investigación está demostrando que las cooperativas y las mutuales les ofrecen me-

jores beneficios a largo plazo a sus miembros.

Basados sobre este hecho y una confianza renovada en los valores y los principios de las empresas administradas democráticamente por sus miembros, muchos movimientos nacionales están luchando más y más contra estas transformaciones.

Más detalles adentro...

“...los signos indican que la ola de la desmutualización se está acabando...”

También en esta edición:

- Un informe especial sobre la ACI África
- Informes sobre la última reunión del Consejo de la ACI
- La planificación para la Asamblea General del 2007
- Un vista preliminar de la próxima Asamblea General de Cooperativas de Europa



Garry Cronan
Editor

Del escritorio del editor

Bienvenidos a la edición 52 del **Boletín ACI**.

Este mes comenzamos con un informe especial sobre el lanzamiento del proyecto **300 Globales** de la ACI. Este proyecto señala el compromiso de la ACI con un mejor entendimiento y promoción del modelo cooperativo. Durante los próximos meses estaremos dando a conocer una serie de iniciativas relacionadas a los negocios. Nuestro otro informe principal examina las últimas res-

puestas a la amenaza de la desmutualización en varios países. Como ha demostrado la ICMIF, la organización sectorial de seguros de la ACI, es importante ayudar a los miembros a defender su carácter cooperativo y mutual.

Esta edición también tiene informes sobre las actividades de la ACI en África, además de noticias sobre otras regiones y sectores de la ACI.

En nuestra popular serie de entrevistas, presentamos a

Nelson Kuria, el Presidente de la Compañía Cooperativa de Seguros de Kenya. La suya es una historia conmovedora e interesante.

Las demás noticias hablan sobre nuestros servicios de agregación y análisis de noticias, y también sobre iniciativas nuevas de pobreza, educación, género y desarrollo.

Como siempre les agradeceríamos sus comentarios acerca o sus contribuciones para el **Boletín**.

Garry Cronan

Consejo de Administración de la ACI

El Consejo se reúne en Estocolmo – comienza el proceso global estratégico

El Consejo de Administración de la ACI se reunió en Estocolmo el 6 de septiembre del 2006.



Los miembros del Consejo durante la reunión de planificación estratégica

Se logró un verdadero progreso en crear una nueva dirección estratégica para la ACI

El Ministro de Desarrollo Sostenible de Suecia, el Sr. Martin Leila, les dio la bienvenida a los miembros del Consejo. Describió la situación política en Suecia, y también habló sobre el desarrollo sostenible, particularmente relacionado al ambiente, la energía y los demográficos. Resaltó la importancia del sector cooperativo en la vivienda y cómo el movimiento cooperativo es muy querido en Suecia. Gun-Britt Mårtensson continuó este tema y dio una presentación sobre las cooperativas de vivienda en Suecia. La fortaleza del movimiento les quedó evidente a todos

con 536,000 miembros en 4,000 cooperativas de vivienda tan solo en su propia organización HSB.

Esta reunión del Consejo fue precedida por una sesión estratégica de dos días del 4 a 5 de septiembre en donde los miembros del Consejo comenzaron a detallar un marco estratégico global para la ACI.

Bajo el mando de la Universidad Cooperativa del Reino Unido y del Grupo de Trabajo del Gobierno, se espera que este trabajo esté terminado antes de la Asamblea General en Singapur el próximo año. Se continuará trabajando en la planificación estratégica durante la próxima reunión en Italia y también se llevará a cabo un examen de habilidades en el Consejo y una discusión sobre las reglas permanentes preliminares.

Los miembros se pusieron de acuerdo en que este trabajo era muy necesario y que el papel de la ACI como una organización apical glo-

bal se debía de clarificar.

El informe del Grupo de Trabajo de la Regionalización fue aprobado y se decidió establecer a *Cooperativas de Europa* como una parte integral de la ACI y como su región europea.

Además, el Comité Presidencial recomendó que se estableciera un Grupo de Trabajo de Estructura presidido por Alban D'Amours para continuar con el trabajo del Grupo de Trabajo de la Regionalización, particularmente el relacionado a temas de membresía.



El lugar donde se llevaron a cabo las reuniones del consejo y de planificación estratégica es propiedad del movimiento cooperativo sueco.

Progreso en un número de áreas

Siempre es un placer visitar Estocolmo.

Las personas, los edificios, la apariencia general siempre parecen ser tan brillantes y limpias - ¡por lo menos en el verano! Y el movimiento cooperativo general escandinavo está en muy buenas condiciones, relativamente. Ya sea en el sector consumidor, de vivienda, agrícola o financiero – el movimiento cooperativo tiene un puesto serio dentro de la economía y la sociedad en general.

Llegó como una sorpresa entonces cuando, después de la reunión del Consejo, la gente sueca rechazó la

Llegamos a un acuerdo sobre el tema y los planes para la próxima Asamblea General en Singapur el próximo año. *La innovación en los negocios cooperativos* será nuestro tema, continuando el de Cartagena del año pasado. Queda claro que ésta es la dirección general de la ACI global y los desarrollos como **300 Globales** lo reflejan.

También estamos estableciendo un Grupo de Trabajo de Estructura, presidido por Alban D'Amours, que continuará el buen trabajo que realizó el grupo de trabajo de la regionalización, pero dentro de un contexto más estratégico. La misma reu-

no británico que apoya el desarrollo de las cooperativas y las mutuales en los campos de la salud, las finanzas, las utilidades y el transporte, además de otras áreas. Nos demuestra que la desmutualización no es inevitable y que hay ejemplos tremendos de éxito comercial en nuestro sector. Por ello la emoción que está causando el proyecto **300 Globales** que también es algo que está captando mucho interés dentro de Mutuo.

El proyecto **300 Globales** fue el tema principal de una presentación que hice en la reunión del Consejo de la ICMIF en Manchester, en donde se comprometieron a dar su apoyo. Es un desarrollo muy positivo ver la creciente cooperación entre la ACI y la ICMIF, ya que representa nuestro sector más exitoso y progresivo. Durante una semana de actividades los mundos cooperativos y de seguros mutuales se reunieron en Manchester para una conferencia muy exitosa.

Es bueno ver que nuestros colegas africanos estuvieron representados en Manchester, demostrando cómo la cooperación africana puede ser exitosa y competir en los más altos niveles. En el momento que escribo esto, estoy a punto de asistir a nuestra asamblea regional en Tanzania y éste es el mensaje positivo que pienso llevar ahí.

Iain Macdonald

Octubre del 2006

Informe del Director General



Iain Macdonald
Direttore generale

“Llegamos a un acuerdo sobre el tema y los planes para la próxima Asamblea General en Singapur el próximo año. *La innovación en los negocios cooperativos* será nuestro tema...”

Puede leer todos los informes del Director General visitando

www.ica.coop/directorpage/index.html



Iain Macdonald e José Manuel Salazar-Xirinachs

democracia social y se fue hacia la derecha. Sin embargo, esto demuestra que la democracia está viva y bien y que nunca podemos presumir saber qué va a hacer la gente. ¡No es una mala lección para el movimiento cooperativo también!

De hecho nuestra reunión del Consejo en Estocolmo reflejó la seriedad con la que tomamos nuestra democracia y cómo la relacionamos con nuestros negocios.

nión aceptó que la ACI debería de establecer a *Cooperativas de Europa* como una parte integral de la ACI y como su región europea. Todo esto señala un futuro emocionante para la ACI.

También soy parte del consejo de *Mutuo*, el instituto de investigación cooperativa del Reino Unido. Durante su última reunión de la asamblea general reiteró su creencia que las cooperativas y las mutuales deberían de ser más activas en vez de siempre estar a la defensiva.

Mutuo ha desarrollado excelentes enlaces con el gobier-

Asamblea General 2007

Se firmó un acuerdo entre la ACI y el movimiento cooperativo de Singapur para ser el anfitrión de la Asamblea General del 2007



La ACI ha firmado formalmente un acuerdo con la Federación Cooperativa Nacional de Singapur para que sea el anfitrión de la Asamblea General en el 2007. La planificación ya comenzó en serio para la Asamblea General en Singapur, con la reservación de lugares, la identificación e invitación de los oradores y otros asuntos administrativos ya comenzados.

El **Boletín** tendrá informes regulares sobre el progreso del evento.

La foto muestra al presidente de la ACI, Ivano Barberini, felicitando a Zulkifli Mohammed, Director Ejecutivo de la SNCF, después de firmar el acuerdo



Mensajes de apoyo de la ACI para los días de la erradicación internacional de la pobreza y de la mujer rural

Recientemente se han emitido dos mensajes de apoyo de parte de la ACI para días internacionales.

El Día Mundial de la Mujer Rural se celebró el 15 de octubre del 2006. El Comité de la Igualdad de Género de la ACI dio una declaración de apoyo para el papel de las mujeres rurales, y honrándo-

las en particular por su papel en la producción agrícola. El 17 de octubre del 2006 se llevó a cabo el Día Internacional de la Erradicación de la Pobreza. La campaña *Cooperando fuera de la pobreza* de la ACI/OIT emitió una declaración de apoyo también.

Para el texto completo de ambos mensajes visite www.ica.coop/



VIH/SIDA

Las cooperativas luchando contra el VIH/SIDA



Los participantes del taller que se llevó a cabo en el Instituto de Administración Cooperativa en Hyderabad, Andra Pradesh

La ACI Asia Pacífico está llevando a cabo una iniciativa para proteger a la comunidad cooperativa contra el gran reto que representa el VIH/SIDA. Involu-

sexual a través de la educación y el entrenamiento de los cooperadores. El proyecto comenzó en India porque de todos los países en esa región, India tiene el mayor número de

infectados – casi 5 millones. Se está implementando en 4 estados.

El proyecto tiene varios objetivos, incluyendo la sensibilización de los líderes y los directores cooperativos al problema e incrementando su capacidad de entrenamiento para transmitir conocimiento acerca del VIH/SIDA. Para más información comuníquese con Savitri Singh a savitrisingh@icarop.coop

Nuevo presidente para la ACI Asia Pacífico

Personas

Li Chunsheng ha sido nombrado el Presidente de la ACI Asia Pacífico. Comentado sobre su nuevo puesto, el Sr. Chunsheng dijo que, "es un honor ser el presidente de la ACI Asia Pacífico. Le doy muchas gracias a mi predecesor, el Sr. Mu Li, por su liderazgo maravilloso durante estos últimos años y a otros cooperadores por sus esfuerzos continuos para hacer del movimiento cooperativo en el Asia Pacífico un éxito."

El Sr. Chunsheng es el Vicepresidente de la Federación China de Cooperativas de Distribución y de Mercadeo (ACFSMC). Tiene un doctorado en Botánica y durante su largo período de servicio, el Sr. Chunsheng ha trabajado con la granja Helihe en la Provincia de Heilongjiang, el Ministerio Forestal y el Consejo de Estado de China. En el Consejo de Estado estuvo muy involucrado en la planificación estratégica y la formulación de políticas para las áreas rurales, haciendo una

gran contribución al movimiento cooperativo en China. En 1995, comenzó a trabajar en la ACFSMC como el Secretario General Adjunto y Director de la Oficina de Producción Agrícola. Luego fue nombrado como el Secretario General y el Director del Departamento Internacional de la Cooperación antes de asumir el puesto de Vicepresidente de la ACFSMC en el 2000.

Actualmente, sus responsabilidades en la ACFSMC incluyen la supervisión el Departamento de Desarrollo Cooperativo, el Departamento Científico, Tecnológico, de Educación e Industrial, el Departamento de Cooperación Internacional y la Cámara de Comercio Internacional de China Subcámara SMC. El Sr. Chunsheng es responsable de una amplia cantidad de proyectos cooperativos, por ejemplo, la reforma y el crecimiento de las empresas afi-

liadas y las cooperativas primarias, el desarrollo de premios, la planificación y el desarrollo industrial, la legislación cooperativa, la innovación y la investigación científica, el entrenamiento y la educación y las relaciones internacionales, la cooperación y la promoción del comercio.

Sobre el trabajo y los retos de su nuevo puesto, el Sr. Chunsheng dijo que, "las cooperativas alrededor del mundo se enfrentan a una serie de retos y temas, y nosotros debemos hacerle frente en vez de pasársela a las futuras generaciones. Tener la confianza y el apoyo de buenos amigos y colegas dentro de nuestra región y el mundo de la ACI, juro solemnemente a dedicarme a la prosperidad y el éxito del movimiento cooperativo en la región del Asia Pacífico y de la ACI global."



Li Chunsheng, el nuevo Presidente de la ACI Asia Pacífico

María Elena Chávez Hertig nombrada a un nuevo puesto conjunto de la ACI/OIT

Desde el comienzo de julio de este año María Elena Chávez Hertig pasa el 50% de su tiempo en la Organización Internacional de Trabajo (OIT). Esto marca el último desarrollo de las relaciones entre la ACI y la OIT y lleva a nuestro Acuerdo de Entendimiento a nuevos niveles. El trabajo principal de María Elena será asegurarse de

que se active la agenda cooperativo común del MoU y de que sea más que solo un pedazo de papel. Dentro de sus actividades están incluidas levantar el perfil del movimiento cooperativo internacional, mantener y renovar las relaciones con las Naciones Unidas y sus agencias, y promover el avance de la econo-

mía solidaria/social a través de trabajo conceptual y proyectos. Por supuesto que continuará trabajando como la Directora General Adjunta de la ACI, con responsabilidades especiales sobre la membresía y el estatus internacional – áreas que complementan el trabajo que está llevando a cabo con la OIT.



Maria Elena Chávez

Se nombra el nuevo coordinador sectorial de la ACI

Bruno Roelants, el Secretario General de la CICOPA, aceptó tomar el puesto de coordinador de las organizaciones sectoriales, aunque no a tiempo completo.

En particular, coordinará el trabajo del Grupo de Coordinación de las Organizaciones

Sectoriales en la implementación de sus actividades y plan estratégico. Esto incluirá el desarrollo de una relación institucional apropiada entre las organizaciones sectoriales y la estructura gubernamental de la ACI, y la organización de reuniones y semina-

rios entre los sectores. El hecho de que Bruno es también un miembro del grupo de trabajo del gobierno será particularmente útil, dado su enlace cercano con el nuevo proceso estratégico.



Bruno Roelants

Investigación

La ACI coordina sus esfuerzos de investigación con Agriterra y CIDIN



Jan-Eirik Imbsen,
Director de Desarrollo de la ACI

La ACI ha firmado un acuerdo de colaboración investigativa con Agriterra (Holanda) y el Centro para los Asuntos Internacionales de Desarrollo Nijmegen (CIDIN). Una propuesta de investigación *Las cooperativas y las cadenas* ha sido presentada ante la institución holandesa de fondos WOTRO.

El programa de investigación de cuatro años se llevará a cabo en África, en el Sureste de Asia y en Latinoamérica.

La investigación resultará en la identificación de

instrumentos políticos apropiados y estrategias sostenibles para el fortalecimiento del desempeño cooperativo. Un resultado será un instrumento para evaluar el desempeño y la fuerza de las sociedades cooperativas agrícolas que pueda ser usado por instituciones que trabajan en el desarrollo cooperativo rural. Mejorará el perfil de las agencias de desarrollo que trabajan con las sociedades cooperativas agrícolas y cuyo objetivo es mejorar el papel de las organizaciones económicas agrícolas en el desarrollo.

Además constituirá una fuente para una base de datos que



se construirá sobre el desempeño de las sociedades cooperativas agrícolas. Para más información comuníquese con Jan-Eirik Imbsen, el Director de la ACI, Desarrollo imbsen@ica.coop

Educación

Un curso internacional sobre la administración del cambio en las cooperativas



El Dr. Peter Davis,
Director de la Unidad de las Organizaciones basadas en Membresía, Universidad de Leicester, Reino Unido

Se llevará a cabo un curso sobre la administración del cambio en un contexto cooperativo del 4 al 13 de diciembre del 2006 en Israel.

El curso lo están ofreciendo el Centro Internacional para los Estudios Cooperativos (ICECOS), el Instituto Negev para las Estrategias de Paz y Desarrollo (NISPED) y la Universidad de Leicester.

El resumen del curso nota que: "El cambio muchas

veces requiere un nuevo pensamiento, innovación que a veces se le llama un sentido empresarial, y la calidad más alta de liderazgo.

La habilidad de adoptar estrategias de implementación cooperativa que reconstruyen y retienen la identidad y la meta cooperativa y que a la misma vez impulsan un cambio necesario en un ambiente turbulento será el elemento crucial de toda cooperativa

exitosa en el siglo 21.

El preparar a los directores, voluntarios, trabajadores y miembros de consejos cooperativos para las oportunidades y los retos del cambio creados por la globalización es el enfoque principal de este curso."

El programa académico será supervisado por el Dr. Peter Davis y el Dr. Yehudah Paz. Para más información comuníquese con Rafi Goldman, ICECOS, rafig@nisped.org.il

El Comité de Comunicación de la ACI se reunirá en Manchester, Reino Unido

El enfoque de la reunión del ICACC será lograr una mejor coordinación a través de la red de la ACI

La próxima reunión del Comité de Comunicaciones de la ACI se llevará a cabo en Manchester justo antes de la Asamblea Regional Europea el 9 de noviembre del 2006.

La reunión se enfocará sobre conseguir una mayor coordinación de las actividades de comunicación a través de toda la red de la ACI. Los asuntos que se discuti-

rán incluyen un mejor compartir de las bases de datos, de software IT y de contenido, una mejor coordinación de las publicaciones y de otras actividades de medios e identificar las nuevas direcciones estratégicas claves para las comunicaciones a través de los próximos par de años. Contacte a Garry Cronan a cronan@ica.coop



Carolina Naett, Presidenta de la ICACC

Asamblea Regional Europea y Conferencia Cooperativa, 9 a 11 de noviembre

**Regiones
Europa**

Una importante conferencia internacional enfocada sobre *Las cooperativas: el modelo comercial alternativo* y cómo las cooperativas pueden enfrentar los retos de la UE está captando la atención de los cooperadores europeos

narán cómo las cooperativas pueden integrarse a las iniciativas de la UE como la Alianza para la CSR o proyectos del código de gobierno.

Un taller de Comunidades en regeneración examinará la propiedad mutua de tierra

prácticas de las organizaciones intersectoriales cooperativas en Italia, Legacoop y ConfCooperative, examinará sistemas de cooperación integrados. Un taller de la Sociedad Cooperativa Europea revisará las oportunidades para que las cooperativas extiendan sus actividades más allá de las fronteras ahora que existe un marco legal



con un interés en el modelo cooperativo de negocios y su potencial en el creciente mercado europeo.

300 delegados de 23 países ya han confirmado su asistencia a la conferencia en Manchester, que se llevará a cabo del 9 al 11 de noviembre. Los delegados se reunirán por tres días para discutir y tomar decisiones que impulsen la imagen, la visibilidad y el desarrollo del modelo comercial cooperativo.

El evento fue organizado por *Cooperativas de Europa* y organizaciones cooperativas líderes.

Los oradores inaugurales incluyen el Comisionado de Asuntos Sociales de Europa, Vladimir Spidla, el Ministro del gobierno del Reino Unido, Ed Balls MP, el Secretario Económico de la Tesorería, el enviado SME de la UE, Francois Le Bail, además de representantes del Parlamento Europeo, Philippe Busquen MEP y el Presidente de la ACI, Ivano Barberini.

En un taller sobre el gobierno corporativo, la responsabilidad social corporativa y el desarrollo sostenible, los delegados exami-

narán cómo las cooperativas pueden integrarse a las iniciativas de la UE como la Alianza para la CSR o proyectos del código de gobierno. Un taller de Comunidades en regeneración examinará la propiedad mutua de tierra y de viviendas mediante la experiencia escocesa de los Community Land Trusts y los modelos mutuales que se están desarrollando para satisfacer las necesidades de viviendas en Inglaterra y los modelos cooperativos de vivienda en Suecia y en Italia. Los delegados verán ejemplos de mejores prácticas en el uso de marcas, el uso del dominio DOTCOOP y una nueva institución de investigación cooperativa europea en un taller titulado: *Construyendo una imagen cooperativa dinámica a través de la práctica y la teoría*.

El taller del desarrollo de sociedades cooperativas explora las herramientas, los recursos y los servicios necesarios que se pueden adoptar mediante las asociaciones a nivel local.

Un taller que se enfoca sobre los casos de mejores

prácticas de las organizaciones intersectoriales cooperativas en Italia, Legacoop y ConfCooperative, examinará sistemas de cooperación integrados. Un taller de la Sociedad Cooperativa Europea revisará las oportunidades para que las cooperativas extiendan sus actividades más allá de las fronteras ahora que existe un marco legal europeo.

Cooperativas de Europa presentará sus informes de actividades, de desempeño y de evaluación y el resultado del debate de la regionalización de la ACI ayudará a definir la futura organización de las cooperativas europeas. La Asamblea implementará los planes para acciones estratégicas en el futuro.

Los detalles completos del programa se pueden encontrar en: http://coopseurope.coop/article.php?id_article=146 Regístrese por Internet: <http://www.tcp-events.co.uk/coopseurope> Los detalles de los anfitriones están disponibles en http://coopseurope.coop/article.php?id_article=210

“...más de 300 delegados de 23 países ya confirmaron su asistencia...”



Pauline Green, Copresidente de Cooperativas de Europa



Etienne Pflimlin, Copresidente de Cooperativas de Europa



Rainer Schlüter, Director de Cooperativas de Europa

Regiones África

Un enfoque sobre África



El Boletín de este mes pone su enfoque sobre África. Nuestra entrevista especial es con Nelson Kuria de la aseguradora cooperativa líder, CIC, que demuestra cómo las cooperativas africanas están yendo de fuerza en fuerza

y que tienen un compromiso completo e infalible con el espíritu cooperativo y un liderazgo inspirado.

Hay muchos desarrollos regionales "terrestres" en África. El Director Regional de la ACI África, Ada Suleyman Kibora, nos da las últimas

noticias sobre el trabajo de la ACI África, incluyendo la formulación de un marco estratégico para la ACI África, y el proceso de reforma cooperativa de la Comisión de la ACI en África (vea el informe de Jan-Eirik Imsen).



Ada Suleyman Kibora,
ACI África, Director
Regional

La ICT se enfrentará a los retos de las cooperativas africanas

Un reto clave en muchas de las cooperativas africanas es el manejo de la información. A nivel regional, los miembros cooperativos no tienen un rápido acceso a datos confiables, verídicos y relevantes. Por lo tanto, no pueden tomar decisiones informadas. Las Conferencias Cooperativas Ministeriales Africanas en Kampala y Maseru reconocieron la urgente necesidad de información y tecnología para mejorar los enlaces comerciales con los mercados domésticos, regionales y globales. Se le pidió a

la ACI que proveyera un apoyo experto para el desarrollo de un software que permita la investigación y el desarrollo.

La ACI ha apoyado e iniciado la implementación de un Sistema de Análisis de Datos Cooperativos (CODAS), un sistema efectivo y fácil de usar que se diseñó para supervisar el estado de las sociedades cooperativas en cualquier país. El sistema permite un análisis de datos fácil y respuestas instantáneas a muchas preguntas que se le pueden hacer a la base de datos de manera diaria.

Siguiendo las recomendacio-

nes de las conferencias ministeriales, la ACI África está liderando la implementación de CODAS de parte de los movimientos cooperativos de la región, comenzando con un proyecto piloto en el Reino de Lesotho.

Ya se llevaron a cabo varios estudios pilotos de investigación para generar datos y evaluar el estado de las cooperativas africanas. Se usó CODAS para recolectar y analizar los datos generados de dichos estudios. La investigación se duplicará en otros países africanos.

Asamblea Regional África



Los participantes de la reciente Asamblea Regional de la ACI África en Tanzania

La región africana de la ACI llevó a cabo su séptima Asamblea General en Arusha, Tanzania. También se realizaron varias reuniones relacionadas en conjunto con la Asamblea General. Una semana muy ocupada comenzó con un taller sobre "El comercio como una estrategia efectiva de desarrollo y un renacimiento para las cooperativas africanas". Buenas presenta-

ciones y discusiones vívidas hicieron muy interesante a este evento de un día y medio.

La Asamblea Regional fue inaugurada por el Ministro de Agricultura, Alimento y Cooperativas. Se discutieron muchos temas de importancia regional. Se le dio mucho énfasis al tema de expandir la membresía a todos los países de la Unión Africana, y se les urgí a los miembros a que

pagaran sus cuotas. La Asamblea acordó extender el período del Vicepresidente Africano por dos años. Las reuniones reglamentarias incluyeron una reunión del Comité Ejecutivo interino de África, cuyo mandato también se extendió por dos años más. La próxima Asamblea Regional se llevará a cabo en el 2008 en Abuja, Nigeria.

Foro Africano de Mujeres Cooperadoras

África

Un Foro Africano de Mujeres Cooperadoras reunió a las cooperadoras de toda la región.

La reunión fue presidida por Stefania Marcote, Presidenta del Comité de la Igualdad de Género de la ACI. También participó Rahaiah Baهران, Presidenta del Comité Regional de la Mujer del Asia Pacífico. La reunión fue muy inspiradora y un resultado fue la decisión de revivir la red regional de mujeres cooperadoras. Lesotho se ofre-



ció para ser el anfitrión de la próxima reunión en el 2007.

Las participantes del Foro Africano de Mujeres Cooperadoras

Las cooperativas africanas enfrentan los retos de la globalización

Los grandes cambios de la última década – los ajustes estructurales, la liberalización económica y las reformas políticas – han representado un reto para las cooperativas en África.

Desde las independencias de los 70's y 80's, las cooperativas africanas se habían acostumbrado a los sistemas prevaletentes de economías dirigidas por el estado y la intervención gubernamental en el gobierno cooperativo.

Muchas cooperativas no estaban preparadas para los cambios, tanto como empresas y miembros de la sociedad civil, pero el modelo cooperativo todavía es una estructura relevante y significativa para el desarrollo en África en su nuevo ambiente.

La ACI África cree que los marcos legales y políticos que gobiernan a las cooperativas deben de diseñarse con un entendimiento de los principios y las mejores prácticas de las cooperativas, si las cooperativas desean hacer una contribución efectiva hacia el desarrollo nacio-

nal y la reducción de la pobreza en África.

Varias reformas políticas a nivel macroscópico en donde los intereses de las cooperativas no están representados tendrán un impacto considerable sobre las cooperativas. La ACI África, en colaboración con la CCA (Canadá) y el SCC (Suecia), está apoyando una serie de intervenciones a nivel nacional para enfrentar estos temas.

En Suazilandia, una versión traducida del Acta de Sociedades Cooperativas, lanzada en marzo del 2006, ha hecho más fácil una buena comprensión del acta. Los talleres regionales que involucran a los miembros, los líderes y las personas interesadas se han llevado a cabo en diferentes partes del país como un proceso de validación, para asegurarse de que la traducción se puede entender y para ayudar a publicar el acta.

Una versión en siswati será publicada después. Una versión en inglés de la "guía para las personas comunes" ya se publicó y está lista para ser usada por los miembros. Un sitio Web se está desarrollando con el objetivo de enlazar a los cooperadores claves.

Para que la legislación sea más accesible para la gente de Tanzania, el marco político y legal se traducirá a kiswahili. Ya se produjeron y se distribuyeron más publicaciones de la política a los miembros de la Federación Cooperativa de Tanzania (TFC).

En el 2005, se llevaron a cabo talleres de entrenamiento para informarles a las personas sobre las reformas cooperativas. Este año se realizaron más talleres regionales para publicar una guía cooperativa simplificada: "Personas, cooperativas y desarrollo". Se desarrolló un sitio Web el año pasado y se está entrenando al personal para que puedan actualizar y mantener el sitio y la base de datos. Visite: www.ushirika.coop

Después del foro de tres días sobre "La reconstrucción de la imagen de las cooperativas" en Lesotho, la ACI África apoyó una propuesta para revisar la política y legislación cooperativa. En agosto, la ACI África estuvo presente en un taller cooperativo nacional. La coordinadora fue la Sra. Gicheru, la rectora de la Universidad Cooperativa de Kenya.



Esther Gicheru, la Rectora de la Universidad Cooperativa de Kenya y miembro del Comité de Verificación y Control de la ACI

África

La Comisión Africana de la ACI también se reunió en Arusha, Tanzania



Stanley Muchiri,
Vicepresidente de la
ACI en África

Otro evento notable que ocurrió durante la reciente Asamblea Regional de la ACI África fue la reunión de la Comisión Africana de la ACI que discutió sobre los temas estratégicos, funcionales y financieros que formarán la base de sus recomendaciones para el Consejo de Administración de la ACI.

La Comisión Africana se formó en mayo durante la

reunión del Consejo de Administración de la ACI en Washington para que supervise la reestructuración de la ACI en África.

La Comisión propondrá recomendaciones diseñadas para desarrollar las empresas cooperativas en África. Además, la comisión repasará los recursos que requiere la ACI África para cumplir con su papel reglamentario: mantener una entrega de servicios adecuada

para sus miembros, permanecer como un socio relevante del desarrollo y contribuir hacia el desarrollo de las cooperativas en África. La Comisión presentará sus hallazgos primero al Consejo de Administración de la ACI y luego a la Asamblea General en Singapur en el 2007. Más información: Jan-Eirik Imbsen imbsen@ica.coop

Visita a la reunión de la Asamblea General de la Alianza Cooperativa de Uganda

Antes de la Asamblea Regional en Tanzania, el Presidente de la ACI y el Director de Desarrollo asistieron a la XXXVI Reunión General Anual de la Alianza Cooperativa de Uganda, la organización apical del movimiento cooperativo en Uganda. También se pudieron reunir con representantes del gobierno. El Ministro de Estado para el Comercio, Gagwala Wambuzi, les aseguró que su ministerio apoyaba el fortalecimiento de las empresas cooperativas autónomas.

La delegación de la ACI también se reunió con el Dr. Ezra Suruma, el Ministro de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico y con el Ministro de Estado para las Microfinanzas, el General

Oriba. Durante una recepción realizada por la ICA, la delegación habló con los miembros del Parlamento y con el Dr. Speciosa Wandira, ex vicepresidente de Uganda. Antes de que se fueran del país, la delegación de la ACI acompañó al Ministro de Estado para el Comercio y el Presidente de la Alianza Cooperativa de Uganda Joseph Mukasa a visitar al Vicepresidente de la república, el Prof. Gilbert Bukenya en su hogar rural afuera de Kampala. Durante la reunión, el Sr. Mukasa tocó varios temas con el Vicepresidente, incluyendo la supervisión de SAC-COS, el deseo de un estudio sobre el estado del movimiento cooperativo en Uganda y su preocupación por el retraso en la finalización de

la reforma de las políticas y leyes cooperativas.

El Vicepresidente les urgió a las cooperativas a que alentaran a sus miembros a construir cooperativas competitivas que tuvieran productos fuertes para vender. También deberían de diversificar sus productos y alejarse de las cosechas y actividades tradicionales a empresas con oportunidades más lucrativas como la artesanía y la pintura. El Presidente de la ACI le pidió apoyo al gobierno para las cooperativas y solo una mínima intervención, diciendo que la ACI está comprometida con lograr las metas milenarias del desarrollo y con usar cualquier posibilidad para establecer sistemas de intercambio de conocimiento.



Joseph Mukasa, el
Presidente de la
Alianza Cooperativa
de Uganda y miembro
del Grupo de
Trabajo del Gobierno
de la ACI

Japón conoce a África Occidental

La visita fue una oportunidad para discutir el papel de las cooperativas de la salud en África Occidental

Nobu Kitajama de la Asociación Cooperativa de la Salud de la Unión de las Cooperativas de Consumo Japonesas (HCA-JCCU) visitó la oficina de la ACI en Ouagadougou, Turquina Faso el 20 de septiembre.

El Sr. Nobu es también el Secretario de la Organización Cooperativa de la Salud del Asia Pacífico (APHCO). El Sr. Nobu aprovechó la

oportunidad para discutir sus ideas con respecto a las cooperativas de la salud en África Occidental y en el continente en general con el personal de la ACI.

Está planificando una visita oficial a África para el próximo año, para visitar las clínicas cooperativas en Benín y en otras regiones para evaluar cómo su organización le puede brindar apoyo a ese sector en África.



Nobu Kitajama visitando la
oficina de la ACI en Ouga-
dougou, Turquina Faso

Feria Internacional de Comercio Cooperativo, Teherán, Irán

Asia Pacífico

La ACI y la Cámara de Cooperativas de Irán (ICC) organizaron una feria internacional de comercio cooperativo que se llevará a cabo en Teherán del 27 al 29 de octubre. La feria reúne a los productores y los compradores para intercambiar productos

petróleos como nueces, frutas secas, frutas frescas, alfombras y minerales naturales. La feria atraerá a los compradores de productos como el té, el azúcar, el arroz, los electrodomésticos, las joyas y la joyería, los textiles, los materiales de construcción y los accesorios.

El día inaugural de la feria incluirá un simposio para discutir los enlaces comerciales efectivos entre las cooperativas. El evento les brindará una oportunidad a los líderes y a los administradores cooperativos para discutir sus puntos de vista sobre el papel de las cooperativas en la



elaborados por cooperativas. El objetivo de los organizadores es encontrar mercados globales para los productos iraníes, especialmente en la región del Asia Pacífico. Los productores cooperadores iraníes exhibirán productos no

Más de 1,000 exhibidores de Irán y de todas partes del mundo promoverán sus productos con el objetivo de establecer asociaciones a largo plazo para la exportación e importación de productos elaborados por cooperativas.

movilización de un comercio justo y para hacer sugerencias sobre el desarrollo de las cooperativas a través de las asociaciones entre cooperativas. <http://www.icc-coop.ir/ica/index.htm>

“La creación de capacidad” para las cooperativas – el Cuarto Foro Cooperativo Regional

Robby Tulus nos informa sobre el Cuarto Foro Cooperativo Regional de la ACI que se llevó a cabo el 17 de agosto en Colombo, Sri Lanka.

El tema del foro fue *La construcción de capacidad: la prioridad de la empresa cooperativa*. Aunque muy relevante, también aprendimos de las varias presentaciones que necesitamos fortalecer nuestra capacidad, ya que las cooperativas existen en un mundo cada vez más heterogéneo que requiere respuestas cada vez más diversificadas.

Los participantes escucharon muchos casos de estudios prácticos y relevantes y surgieron dos conclusiones muy distintas: la primera fue en énfasis sobre los temas actuales y lívidos del mundo cooperativo, y el segundo fue un reto para un cambio cultural en el futuro del mundo cooperativo.

La importancia subyacente de la membresía fue enfatizada

en las presentaciones. Los miembros están en el centro del proceso de gobierno. Un ciclo de escándalos y debilidades históricas han creado una necesidad crítica de una mayor participación de la membresía cooperativa. Por ejemplo, la Cooperativa Nacional de Finanzas de Tierras ha demostrado cómo se benefician sus miembros cuando se les provee esquemas sociales visionarios y creativos. La apertura y la transparencia son por lo tanto características importantes para asegurar una membresía con más participación.

La mayoría de los participantes del foro representaron países en desarrollo en el Asia Pacífico en donde el papel del gobierno sigue siendo prominente y altamente visible. El argumento de revisar este papel es por lo tanto igual de importante hoy en día como lo era hace más de una década.

El orador inaugural, el Sr. Lalith Weeratunga, Secretario del Presidente de Sri Lanka, dijo que la interferencia burocrática se debe de minimizar, y que las reglas rígidas se deben de evaluar y cambiar, ya que, “las cooperativas son un negocio, no un departamento del gobierno”.

Los estudios de caso del Reino Unido y de Japón demostraron que el liderazgo es esencial para el proceso de transformación del movimiento cooperativo.

El Presidente de la ACI, Ivano Barberini, en su discurso en el foro dijo que el liderazgo significa poder nutrir a la cooperativa y “no esperar mientras alguien más resuelve nuestros problemas”. Para los líderes esto significa más comunicación con los miembros para poner sus valores en práctica, y para mejorar su autodeterminación. Para leer el informe completo de Robby Tulus haga clic [aquí](#).



Robby Tulus informándonos sobre la Asamblea Regional y el Foro de la ACI Asia Pacífico



Para más detalles sobre este proyecto, su metodología, etc por favor comuníquese con Garry Cronan, el Director de 300 Globales a cronan@ica.coop



El lanzamiento del proyecto 300 Globales y el seminario

El 25 octubre, nel Municipio di Lione, è stato presentato ufficialmente il progetto dell'ACI **Global 300**, nell'ambito del [Forum for a Responsible Globalisation](#).

Un lanzamiento especial a los medios se ha organizado para dar a conocer el listado preliminar. Se llevará a cabo en la Municipalidad de Lyon a las 11:00 AM el miércoles 25 de octubre del 2006. El lanzamiento y el seminario son parte del *Foro para una globalización responsable*.

El Foro para una Globalización Responsable es el lugar ideal para lanzar el proyecto 300 Globales

Los organizadores del *Foro para una Globalización Responsable* invitaron a la ACI a lanzar el proyecto **300 Globales** en su evento.

Hay buenas razones por las cuales tal evento es un lugar particularmente apropiado para el lanzamiento.

Las cooperativas están basadas sobre los valores de auto-ayuda, auto-responsabilidad, democracia, igualdad, equidad y

Los oradores inaugurales del lanzamiento incluyen al Presidente de la ACI, Ivano Barberini, Hans Dahlberg el Administrador de **300 Globales**, Shaun Tarbuck, Presidente de la IC-MIF, Jean-Louis Bancel, Crédit Coopératif, Francia, y Barry Silver, NCB (Estados Unidos) y Garry Cronan, Director de **300 Globales**.

Además del lanzamiento a los medios en sí, el material de **300 Globales** está siendo distribuido a otros medios globales. Varias organizaciones nacionales cooperativas apicales con sus negocios cooperativos

en la lista también están distribuyendo materiales a los medios.

El seminario del proyecto **300 Globales** ha sido organizado para la tarde del 25 de octubre para permitirles a los representantes cooperativos y a los participantes del foro de la Globalización tener un mayor conocimiento del proyecto. La organización SCOP local también está organizando un almuerzo, vea la página 15 para más detalles.



Las copias del boceto del proyecto **300 Globales** están en el nuevo sitio Web www.global300.coop o pueden comunicarse a cronan@ica.coop

Primeras 10 empresas mutuales y cooperativas en la lista preliminar de 300 Globales

Posición	Nombre	Industria	País	Creado	Ventas 2004 USD millones
1	Zen-Noh	Alimentos y agricultura	Japón	1948	53,898
2	Zenkyoren	Seguros	Japón	1951	46,680
3	Crédit Agricole	Finanzas	Francia	1897	32,914
4	Nationwide	Seguros	Estados Unidos	1925	23,711
5	NACF	Agricultura +	Corea	1961	22,669
6	Groupma	Seguros	Francia	1899	21,651
7	Migros	Ventas	Suiza	1925	17,779
8	The Co-op Group	Ventas	Reino Unido	1863	16,556
9	Edeka Zentrale AG	Ventas	Alemania	1898	15,986
10	Mondragón Corp.	Diversificado	España	1956	14,155

Las conclusiones claves de la lista preliminar de 300 Globales

A bajo hicimos un resumen de los aspectos claves del primer listado global de la historia.

- Esta lista preliminar es el resultado de una investigación detallada de las cooperativas y las mutuales a nivel internacional, algo nunca antes hecho – es el primer paso para desarrollar una mejores bases de datos y estadísticas sobre los modelos de negocios cooperativos y mutuales – será evaluada, refinada y actualizada frecuentemente.
- Las ventas combinadas de los negocios mutuales y cooperativas incluidos dentro de las **300 Globales** son mucho mayores de lo que mucha gente esperaba - ¡incluyendo muchos dentro del movimiento cooperativo/mutual en sí! Casi 1 trillón USD agregados, 965 USD billones en cuanto a figuras FY del 2004. A modo de comparación, Canadá, la novena economía más grande del mundo tuvo un producto interno bruto de \$979 billones (Banco Mundial).
- Las ventas varían de un mínimo de casi 600 millones USD para el número 300 hasta 53 billones USD para el número 1.
- Las **300 Globales** contiene un rango de estructuras cooperativas/mutuales comerciales que se pueden clasificar como:
 - consorcio + federación,
 - grupos cooperativos,
 - compañías controladas por cooperativas,
 - empresas cooperativas y
 - empresas mutuales
- Las **300 Globales** se concentran en tres sectores industriales claves:
 - Agricultura – alrededor de un tercio de la lista, representado en casi todos los países
 - Instituciones financieras – seguros, bancos, uniones de crédito y financieras diversificadas – alrededor de un cuarto (25%) de la lista
 - Ventas al por mayor y en tiendas – alrededor de un cuarto (25%) de la lista
 - Otras áreas representadas incluyen energía, salud e industria
- Muchos de los negocios dentro de **300 Globales** tienen una larga historia. Las cooperativas y las mutuales pueden planificar con un crecimiento a largo plazo en mente, y no ligado a las necesidades del mercado para una distribución de ganancias a corto plazo – casi la mitad de las **300 Globales** se formaron antes de 1940, y cuatro de cada cinco se formaron antes de 1990
- 28 países fueron representados en la lista: 15 de Europa, 4 de América y 9 del Asia Pacífico
- Los países con las mayores ventas totales dentro de las **300 Globales** fueron (en orden) Francia, Japón, Estados Unidos, Alemania y Holanda
- Los países con el mayor número de negocios dentro de la lista fueron (en orden) Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia y Holanda
- Los países con el porcentaje más alto del PIB de las ventas de las **300 Globales** fueron (en orden) Finlandia, Nueva Zelanda, Suiza, Holanda y Noruega

Nota para el futuro: el criterio que se usó para esta primera lista son las ventas – esta medida se usa mucho en otras listas comerciales más amplias, y también ha sido la base de la lista de las 100 Cooperativas Más Grandes de la NCBA en Estados Unidos por más de una década. Sin embargo, las ventas no representan necesariamente a todos los tipos de cooperativas, particularmente a las financieras, de mejor manera. También subestima el papel importante de algunos sectores como las cooperativas en el sector de vivienda y las cooperativas de trabajo asociado y por supuesto no mide otras contribuciones sociales como el empleo, etc. El próximo año estaremos ampliando nuestra investigación para incluir un mayor número de criterios.



¡Las **300 Globales** tienen ventas combinadas que equivalen el PIB de la décima economía más grande del mundo!

¡El tamaño y la importancia de los negocios cooperativos y mutuales ya no se puede ignorar!

Visite el nuevo sitio Web de **300 Globales** para más detalles sobre este proyecto y el listado completo de 300 www.global300.coop



Garry Cronan, Director del proyecto **300 Globales**, optimista de que podemos construir sobre estos primeros pasos



Hans Dahlberg, Presidente del **300 Globales** está buscando incrementar la cantidad de personas y organizaciones involucradas en el proyecto **300 Globales**

Solo es el primer paso...

Hacer la lista de **300 Globales** no ha sido un trabajo fácil.

Al parecer es un trabajo simple listar los negocios cooperativos y mutuales más grandes del mundo. Sin embargo, entre más descubre uno, más complejo se torna.

Hay dos grupos de temas principales:

- El acceso a los datos
- Las definiciones – cuáles organizaciones se deben de incluir y cuáles se deben de excluir

El acceso a datos confiables y consistentes es un verdadero problema para el movimiento cooperativo en general.

Este problema a nivel global se refleja a nivel nacional y sectorial también. Este proyecto ha abierto el camino al crear, por primera vez en la historia, una serie de datos

comprendidos sobre los negocios cooperativos y mutuales más grandes del mundo.

Sin embargo, solo es el primer paso.

Estamos conscientes de que un gran número de negocios cooperativos y mutuales grandes faltan de esta primera lista. Se espera, como fue el caso con la primera lista de las 100 Más Grandes en Estados Unidos, que con la publicación de la primera lista surja más información para que se pueda incluir en la próxima. El lanzamiento de la lista preliminar también nos provee la oportunidad de comenzar a construir sistemáticamente una base de datos y de conocimientos más consistentes y coordinadas. Una en la cual las estadísticas regionales, sectoriales y nacionales estén integradas y enlazadas unas

con otras a nivel global.

Necesitamos establecer rutas de colección de información a nivel global para que podamos recolectar datos de manera consistente y viable en varios sentidos.

El punto anterior sobre los estándares de colección de datos se relaciona con el tema de la definición también. Lo que es, o se acepta como, un negocio cooperativo o mutual varía alrededor del mundo. Necesitamos ponernos de acuerdo en lo que deberíamos de recolectar y por qué.

Todavía hay mucho espacio para mejorar en la recolección y también en el refinamiento de la metodología. Sin embargo, es nuestra esperanza de que podamos construir sobre este primer paso.

Invitación para participar y ayudar a desarrollar 300 Globales

Para ayudar a avanzar el proceso del **300 Globales** se han creado un número de comités.

Estos incluyen un Grupo de Referencia del Proyecto 300 Globales, presidido por Hans Dahlberg y que también incluye a varios de los miembros del Consejo de Administración de la ACI.

El Grupo de Validación de Datos del Proyecto 300 Globales también se estableció. Este grupo ha estado muy activo durante los últimos

meses para ayudar a desarrollar la metodología y finalizar la lista preliminar del proyecto.

Queda claro que este Grupo de Datos tendrá un papel clave que jugar en el futuro en ayudar a extender y desarrollar más aún la base de datos global que se describió anteriormente.

El equipo del **300 Globales** también está buscando fondos para ayudar a consolidar el trabajo que ya se llevó a cabo y para cons-

truir una base de datos más sostenible para este tipo de conocimiento comercial y análisis.

En relación a esto nos gustaría darles las gracias a la NACF de Corea y a Desjardins de Canadá por su apoyo financiero para este proyecto. Si desea apoyar este esfuerzo por favor comuníquese con Hans Dahlberg a hans@icmif.org

Gracias especiales

Nos gustaría darles las gracias a todas las personas y organizaciones que nos ayudaron a producir esta primera lista provisional de **300 Globales**. En particular nos gustaría agradecerles a: Ivano Barberini, Onno-Frank von Bekkum, Andrew Viví, Dave Chesnick, John Duna, Pauline Green, David Griffiths, Rachel Griffiths, John Gully, Paul Hazen, Carolyn Liebrand, Graham Mitchell, Art Jaeger, Hassan Kashaf, Ann Lavoie, Dave Lenton, Felix Lozano, Iain Macdonald, Bruno Roelants, Barry Silver Shaun Tarbuck y Patricia Vaucher

ICAO – los agricultores enfrentan un futuro incierto

La organización sectorial de la ACI, la Organización Internacional Cooperativa Agrícola (ICAO) realizará un seminario sobre las últimas negociaciones de la WTO/DDA, el 9 de noviembre del 2006, en la Casa New Century en Manchester, Reino Unido.

La reciente suspensión de las negociaciones de la Agenda de Desarrollo de Doha, que también se aplicará a todos los países en la negociación, se percibe como un atraso para todos los miembros de la OMC. En este momento no está claro cómo va a influir la suspensión a los futuros patrones agrícolas alrededor del mundo. El seminario de la ICAO

resaltará los recientes desarrollos en las negociaciones agrícolas, y discutirá su impacto sobre las granjas familiares y las cooperativas agrícolas. Una sesión de estudio de caso también se llevará a cabo para demostrar cómo los agricultores en los diferentes países y regiones están enfrentando el rápido desarrollo de la globalización.

Una sesión relacionada también se agregará que tratará sobre los temas del mercado agrícola. La globalización ha forzado a muchas organizaciones agrícolas locales a enfrentar competencia sin precedentes en los mercados. Esta sesión examinará cómo los agricultores están resolviendo estas dificultades, maximizando el valor de sus productos agrícolas

y encontrando el “Océano Azul”.

Especialistas sobre los temas, y los delegados de las organizaciones internacionales como la ACI, la ICAO y la IFAP serán invitados a compartir sus experiencias y sus puntos de vista. El seminario está abierto también a los que no sean miembros de la ICAO.

La ICAO celebrará su reunión general anual el 9 de noviembre del 2006. Los miembros escucharán informes de las actividades de la ICAO y de sus futuros planes desde la última reunión general anual, que se enfocó sobre los diversos temas que enfrentan las cooperativas agrícolas.

Se discutirán los asuntos relacionados a la WTO/DDA, la calidad del alimento y la solidaridad entre los miembros de la ICAO.

Sectores Agricultura



Salud

IHCO – consiguiendo fondos para las cooperativas de la salud

La organización sectorial de la ACI, la Organización Internacional de Cooperativas de la Salud (IHCO), llevará a cabo un seminario y una reunión del consejo en Manchester el mismo día de los eventos de la ICAO. El seminario examina la

colección de fondos para los proyectos cooperativos. Las sesiones incluyen:

- El Informe de la ACI sobre la Movilización de Recursos para Apoyar el Desarrollo Cooperativo Internacional (Ola Nord/Edgar Parnell 1999);
- Financiando el desarrollo de las cooperativas

• Los pasos básicos de la reunión de fondos para las ONG's, con el Sr. Noam Perski, consultor de reunión de fondos

Para más detalles comuníquese con la IHCO a direccion@fundacionespriu.coop y también visite www.ica.coop/ihto/index.html



El Dr. Carlos Guisado, Presidente de la IHCO

Las empresas SCOP Rhône-Alpes serán los anfitriones de un almuerzo durante el lanzamiento de 300 Globales

La ACI y las empresas SCOP Rhône-Alpes están aprovechando la oportunidad del lanzamiento de **300 Globales** y su seminario para patrocinar un almuerzo para los representantes cooperativos y de los medios.

Bruno Lebuhotel, el Presidente de las empresas SCOP Rhône-Alpes ha aprovechado la oportunidad para extender su hospitali-

dad a los representantes cooperativos internacionales que asistirán el lanzamiento de **300 Globales** y el Foro de la Globalización.

También asistirá el alcalde de Lyon, el creador de la idea del *Foro para una Globalización Responsable*.

El almuerzo se llevará a cabo en la histórica municipalidad de Lyon, que también es donde se inaugurará oficialmente el Foro el miércoles en la noche.



Bruno Lebuhotel, Presidente de las empresas SCOP Rhône-Alpes

Informe Especial

El movimiento cooperativo sale peleando contra la desmutualización

“...las señales indican que el patrón de desmutualización se está acabando...”

“...las conversiones de uniones de crédito violan los principios cooperativos porque son, ‘involuntarios, antidemocráticos y perjudiciales para la comunidad...”

La Asociación Cooperativa Nacional de Negocios Cooperativos, la organización apical de los Estados Unidos que representa a las cooperativas en todos los sectores de la economía, se ha opuesto fuertemente a una reciente propuesta de alto perfil de desmutualización de una empresa cooperativa financiera estadounidense.

La Unión de Crédito Federal

La propuesta de Lafayette no es única. Un patrón de desmutualización que ha durado una década ha impactado severamente los sectores cooperativos de uniones de crédito, seguros mutuales y agricultura en los Estados Unidos, Reino Unido y Australia. Sin embargo, existen claras señales de que las cosas están cambiando, evidenciado por una oposición muy

mutualidad para permitir una mejora sustancial de su gobierno, quedarse con varias sucursales, estar más involucradas en las comunidades locales y desarrollar sus propias culturas distintivas que ponen de primero al consumidor, y no al inversionista. Como resultado, las sociedades mutuales de construcción son las instituciones financieras



Paul Hazen, Presidente de la NCBA



Adrian Coles, Director General de la Asociación de Sociedades Constructoras del Reino Unido



Shaun Tarbuck, Presidente de la ICMIF

de Lafayette, Md, quiere convertirse en un banco de ahorros mutual – un paso interino para convertirse en un banco propiedad de inversionistas.

El Presidente de la NCBA, Paul Hazen, dijo que las conversiones de uniones de crédito violan los principios cooperativos porque son, “involuntarios, antidemocráticos y perjudiciales para la comunidad.

Invariablemente, son planes de un pequeño grupo de miembros del consejo o administradores y les obligan a los miembros a aceptarlo con discusiones y debates mínimos,” dijo él.

Hazen dijo que los miembros de la unión de crédito pierden de dos maneras a causa de las conversiones: pierden el control de una empresa de la cual eran dueños previamente, y eventualmente sufrirán tasas de interés más altas en los préstamos y tasas de interés más bajas en los ahorros.

vocal en Estados Unidos.

Adrian Coles, el Director General de la Asociación de Sociedades Constructoras, que representa a las 62 instituciones mutuales de préstamos hipotecarios y ahorros, dijo que, “Nosotros pasamos por la locura de la desmutualización a mediados de los años noventa. La última sociedad constructora que sufrió desmutualización fue en diciembre del 2000. Lo que ha quedado claro, y lo que demuestra la investigación académica independiente (y de otros tipos) es que la desmutualización lleva a los cierres de sucursales, estándares de calidad menores, estrategias de precios más confusas con las que tienen que lidiar los consumidores y una actitud más fría frente a los que tienen dificultad a la hora de pagar su préstamo.

En contraste, las mutuales que quedaron redefinieron su

que reciben la mayor confianza en el Reino Unido.”

El sector de seguros mutuales del Reino Unido también ha experimentado un fortalecimiento de sus valores centrales. Shaun Tarbuck, el Presidente de tanto la Federación Internacional de Seguros Mutuales y Cooperativos (ICMIF) como de la Asociación de Aseguradores Mutuales del Reino Unido dijo que, “La decisión de Standard Life de desmutualizarse recibió una amplia cobertura en los medios y había mucha especulación que otros seguirían el mismo camino. Sin embargo, el sector de seguros mutuales en el Reino Unido nunca ha estado tan fuerte. Después del establecimiento de la AMI en el 2004, que ahora representa efectivamente al 98% del mercado de seguros mutuales en el Reino Unido, y la sub-

Informe sobre la desmutualización continuado...

**Informe
Especial**

siguiente Evaluación e Informe Myners que llevó a la introducción de un Código Combinado de Práctica Resumido (ACC) para los aseguradores mutuales, las mutuales del Reino Unido están trabajando juntas para sostener este patrón de conseguir un mayor porcentaje del mercado.

Estamos viendo a la AMI trabajando para incrementar el perfil del sector de los seguros mutuales y los aseguradores individuales están trabajando para mejorar la comunicación con sus miembros y fomentar una mayor participación."

Pero en Australia, un sector mutual fragmentado no ha podido encontrar una voz efectiva para oponerse a los argumentos utilizados para apoyar la desmutualización y como resultado un gran porcentaje del sector ha desaparecido.

"La mutual es una efectiva modalidad de negocios que ha sido parte de la historia australiana, pero ha sido empujada al fondo por una adherencia ciega a la estrategia económica racionalista," dijo Peter Gates, el director de la agencia de desarrollo cooperativo australiana, el Centro Cooperativo Mercury, y un observador por varios años de las mutuales australianas.

Australia sufre de la fiebre política de la privatización, apoyada por ambos lados del gobierno... desafortunadamente para el sector cooperativo y mutual, esta mentalidad se ha utilizado para apoyar la desmutualización de muchas organizaciones a base de membresía."

¿Qué impulsa la desmutualización?

El difunto Paul Fitzgerald, el

antiguo Administrador General del Centro Australiano para el Desarrollo y la Investigación Cooperativa (ACCORD) dijo que Australia sobrepasaba al resto del mundo en la velocidad y la escala de la desmutualización. "Hay una creencia inherente en los proponentes de la desmutualización que el modelo mutual es en sí menos eficiente que una estructura comercial tradicional."

Una reciente editorial en el *Financial Times* del Reino Unido ilustró esta opinión prevalente. Comentando sobre la unión de las sociedades constructoras Portman y Nationwide para formar un banco mutual con más de £150 billones en bienes, el editor dijo que, "Las grandes compañías mutuales, como Prudential Insurance en Estados Unidos y la sociedad constructora Halifax en el Reino Unido, han decidido convertir a sus miembros en accionistas."

Esto lo hicieron porque, según dice él, "por los dos problemas principales del modelo mutual. Primero, las únicas maneras que una mutual puede incrementar sus finanzas es retener las ganancias o pedirle a los miembros dinero, y ambas fuentes son limitadas. El resultado es que los bancos mutuales no tienen el capital para invertir en nuevas tecnologías y los aseguradores mutuales no pueden sobrevivir las bajas en el mercado."

La complejidad de la reunión de capital para las cooperativas es la razón más citada de la desmutualización.

Sin embargo, la investigación de la Association des Assureurs Cooperatifs et Mutuels Europeens ha refutado esta declaración.

El estudio de 97 compañías en 11 países dentro del mercado europeo demuestra que las

mutuales tienen un mejor desempeño que las compañías tradicionales con más reclamos pagados, menores costos y un desempeño financiero general mejor.

El Informe de la ICMIF es muy interesante ya que demuestra que la mayoría de las cooperativas que buscan la desmutualización para inyectar más capital en su organización, han caído presas de una compra en el momento que se convierten en entidades accionistas. El informe concluye que los argumentos en pro de la desmutualización no están basados en hechos reales, sino en la ideología de la desmutualización en sí.

"Al menos que la noción de la propiedad mutual sea comprendida y valorada por los miembros, la desmutualización de las cooperativas continuará [en Australia]," dijo Fitzgerald.

Una de las ventajas de la estructura mutual es el poder tomar las ganancias y retenerlas como capital sin tener que pagar los dividendos de los accionistas. Un buen consejo mutual equilibra la necesidad de proveerles precios adecuados a los miembros con la necesidad de retener un porcentaje de las ganancias para el futuro. Conforme pasan los años y crece el capital crea una fuente de fondos libres que se puede usar para el beneficio de los miembros.

Si y cómo las cooperativas fomentan y facilitan la lealtad y la participación de los miembros determina de manera crítica el impacto de los retos de la conversión... continuado



Peter Gates,
Presidente del
Centro Cooperativo Mercury,
Australia

"...Al menos que la noción de la propiedad mutual sea comprendida y valorada por los miembros, la desmutualización de las cooperativas continuará..."

Informe Especial

Informe sobre la desmutualización continuado...

“...las mutuales que quedan han redefinido su mutualidad...”

“...Las cooperativas tienen el derecho de transformarse. Pero los miembros-propietarios necesitan estar completamente informados sobre lo que se está proponiendo”

“...cuando se les preguntó si fue algo bueno el 49% dijo que había sido un error...”

Requiere un consejo, una administración y una membresía que tienen un serio compromiso con los valores y los principios cooperativos.

“Las cooperativas tienen el derecho de transformarse. Pero los miembros-propietarios necesitan estar completamente informados sobre lo que se está proponiendo,” dice Paul Hazen. Grandes pagos en efectivo y acciones al consejo y a los líderes son muchas veces el resultado final detrás de las conversiones. Y los miembros no siempre están conscientes de los detalles de los paquetes que tienen disponibles los líderes.

La NCBA ha peleado por una mayor apertura en los detalles de las conversiones y se ha opuesto a varios intentos de conversión de alto perfil últimamente. Además, la NCBA está construyendo una base de datos de varios sectores sobre las personas que apoyan a las cooperativas y a las que se les puede pedir que se unan para asegurarse de que los miembros entienden lo que está en riesgo durante las conversiones y en otros ataques al modelo comercial cooperativo.

Las señales indican que la ola de desmutualización se está acabando. Las estrategias como la base de datos de la NCBA son una forma de combatir esta amenaza. De igual importancia es que el movimiento cooperativo continúe peleando por un buen gobierno y una buena comunicación con los miembros.

Un estudio en los Estados Unidos sobre *El fortalecimiento de las estructuras comerciales cooperativas: las lecciones que se aprendieron de la desmutualización y las conversiones cooperativas* (E.G. Nadeau y Rod Nilsestuen, 2004) ha concluido que el nivel de compromiso de una cooperativa con sus miembros, y el conocimiento

de los miembros, y confianza en, la cooperativa varían inversamente con la probabilidad de una conversión: los miembros que estén conscientes de su papel de propietario y que estén satisfechos con el servicio que reciben son más leales a sus cooperativas.

Adrian Coles dijo que las consecuencias negativas de las desmutualización ya han sido reconocidas por muchos: “Desafortunadamente esto no estaba claro antes de las desmutualizaciones porque las sociedades constructoras no habían trabajado suficiente antes de los mediados de los 90’s para distinguirse de las compañías tradicionales. Se requirió de la desmutualización para despertar de su complacencia a las mutuales que quedaron - y eso es lo último de lo que se les acusaría ahora.” Sin embargo, también han sido importantes los pasos defensivos que han tomado las sociedades constructoras. Una de las características de las desmutualizaciones en el Reino Unido han sido grandes pagos a los miembros, en compensación por abandonar los derechos de membresía que pocos conocían que tenían. Por supuesto, todos votaron a favor de esto, porque no pensaban, en aquel entonces, que estaban perdiendo algo - se percibía como dinero gratis.

“La solución ha sido muy efectiva. Todos los nuevos miembros deben de acordar, como parte del proceso de abrir una cuenta, que todo el dinero que ganen de la conversión de la cooperativa sea donado a una caridad. Las sociedades

que quedaron introdujeron este requerimiento entre 1997 y el 2000. Esto ha bajado lo que era un número sorprendente de aplicaciones para cuentas nuevas, pero también ha reducido los intereses a corto plazo de miembros al enfrentarse a una desmutualización.”

En Australia, los medios están comenzando a informar sobre las consecuencias negativas de algunas desmutualizaciones famosas de los finales de los 90’s. Los periódicos australianos continúan publicando informes sobre la compañía de servicios financieros AMP. Establecida en 1849, en 1998 AMP era una mutual con un capital de \$8 billones. En 1998, sufrió desmutualización con el argumento de que era para el beneficio de todos. Recientemente se supo que cinco de los diez miembros de su consejo han renunciado - después de que AMP anunció una caída del 48% en las ganancias interinas y una pérdida neta de \$896 millones - la séptima pérdida más grande en la historia corporativa de Australia. Durante los últimos 12 meses, la pérdida del valor en el mercado de AMP ha sido de \$12.9 millones.

Los resultados de la primera Encuesta sobre las Actitudes Sociales en Australia, administrada por el Centro ACSPRI para la Investigación Social en la Universidad Nacional de Australia, reveló que cuando les preguntaban si estaban o no de acuerdo con cambiar a los propietarios de organizaciones como AMP y NRMA de miembros a accionistas, el 49% dijo que había sido un error, y solo un 19% dijo que no había sido un error.

Para más información:

www.australia.coop

www.bsa.org.uk

www.ncba.coop

www.icmif.org

www.mutualinsureres.org

Los análisis de las noticias identifican patrones

Para complementar el servicio de icanews.coop la ACI ha introducido una serie de co-



mentarios semanales de parte del periodista cooperativo independiente Andrew Bibby.

Durante las últimas semanas, Andrew ha cubierto una variedad de temas incluyendo asuntos sobre relacionados al comercio mundial, las cooperativas,

la energía sostenible y las estrategias electrónicas de membresía en las cooperativas.

Durante el último par de semanas su enfoque ha estado sobre el papel de los gobiernos alrededor del mundo en la promoción, o no, del desarrollo cooperativo.

En uno de sus recientes comentarios, Andrew nos informó sobre Malasia, en donde el gobierno está estableciendo una nueva Comisión Cooperativa. También ha dado su análisis sobre los informes en icanews.coop sobre la nueva legislación cooperativa

en Australia, y las actividades de los gobiernos en Sudáfrica, Malasia, Barbados y Vietnam en relación a las cooperativas y el papel del estado. Queda claro a partir de estos comentarios que muchos de los medios hablan sobre las cooperativas en función a la relación movimiento cooperativo – estado.

Puede leer estos comentarios en www.ica.coop/icanews/index.html

icanews.coop



Andrew Bibby dando su propia interpretación de las noticias que llegan a icanews.coop

Una respuesta positiva a la oferta de comunicaciones a los miembros

La ACI les propuso a todos sus miembros y oficinas regionales lo siguiente:

- La instalación gratis de las noticias de icanews en los sitios Web de los miembros
- Intercambio de logotipos – promoviendo mayores enlaces entre la ACI y sus miembros, incluyendo un nuevo logotipo para los Miembros de la ACI
- Distribución gratis del **Boletín ACI** a sus miembros

Hemos recibido una respuesta muy positiva en respuesta a esta oferta.

Durante las próximas semanas estaremos trabajando para ayudar a nuestros miembros, regiones y sectores a instalar el servicio gratis de noticias en su sitio Web. Las organizaciones que ya han pedido este servicio incluyen: Todavía están a tiempo para aprovechar esta oferta especial.

- Cooperativas de Europa
- ACI Asia Pacífico
- CICOPA

- ACI Vivienda
- Asociación Cooperativa de Nueva Zelanda
- GNC (Francia)
- Cooperativas del Reino Unido
- Ascoop
- Dot coop

Si quiere más información por favor visite www.ica.coop/members/members.html o comuníquese con Garry Cronan a cronan@ica.coop

Nuestra encuesta por Internet reveló que el 91% de los visitantes de www.icanews.coop consideran a icanews.coop un servicio útil de noticias cooperativas

¿Le gustaría el logotipo de miembro de la ACI en su sitio

Como se detalló anteriormente, la ACI ha desarrollado un logotipo para los miembros de la ACI, que se puede usar en los sitios Web, las publicaciones y en los materiales de promoción de los miembros.

El diseño fue desarrollado por Wave, una cooperativa de trabajo asociado de diseño en el Reino Unido con

la que hemos trabajado en una variedad de actividades relacionadas a la comunicación.

Les estamos pidiendo a los miembros sus opiniones antes de que finalmente lo hagamos disponible.

Si tiene alguna opinión por favor comuníquese con nosotros y déjenosla saber.



¿Le gusta este diseño preliminar para el logotipo de membresía? Díganos, escriba a cronan@ica.coop

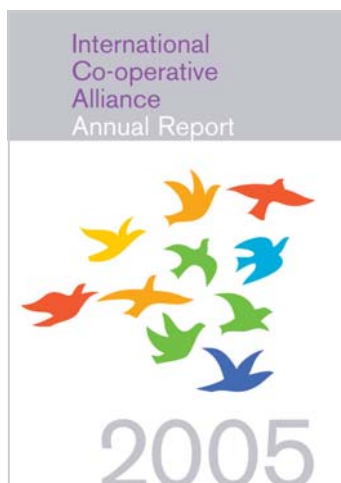
Informes Anuales

Están disponibles los últimos informes anuales de la ACI

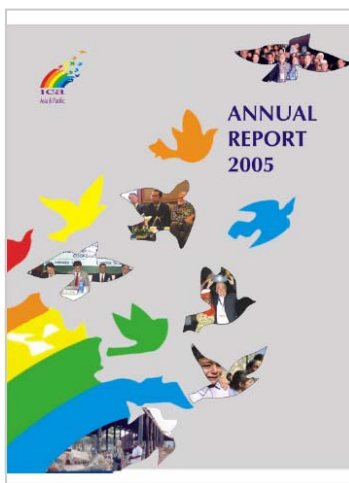
Los Reportes Anuales del 2005 para la ACI y un número de sus regiones ya están disponibles. El informe global también se les enviará a todos los

miembros de la ACI, y también estará disponible para descargar del sitio Web de la ACI www.ica.coop. La ACI Asia Pacífico y

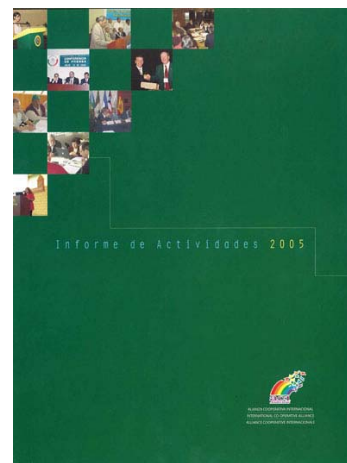
Américas también publicaron recientemente sus Informes Anuales del 2005. Estos están disponibles en el sitio Web principal de la ACI o en los sitios Web de las regiones.



Informe Anual (global) de la ACI



Informe de la ACI Asia Pacífico



Informe de la ACI Américas

Revista ACI

La última edición de la Revista sobre la Cooperación de la ACI ya se publicó.

El volumen 99 No. 1/2006 tiene una selección de trabajos de investigación que se presentaron durante la Conferencia Internacional de Investigación Cooperativa, llevada a cabo por el Centro para los Estudios Cooperativos de University College, Cork, Irlanda en

agosto del 2005.

Esta edición fue editada por la Dra. Olive McCarthy y el Dr. Ian MacPherson. La próxima edición del **Boletín** tendrá una entrevista con la Dra. McCarthy sobre las futuras direcciones de la Revista, incluyendo la necesidad de investigar la necesidad de utilizar informes científicos. El próximo año, 2007 será el centenario de la publicación.



Nuevo sitio Web de HRD

Nueva red global de HRD para las cooperativas

The Global HRD Network for Co-operatives



Promoted, developed and maintained by NCUI and VAMNICOM in collaboration with ICA
This portal is part of CLC

Visite el sitio Web www.hrd.coop

Se lanzó recientemente la nueva red global de HRD para las cooperativas www.hrd.coop.

El objetivo del nuevo sitio Web es crear una red entre todas los institutos de educación y entrenamiento cooperativo. El sitio está siendo promovido, desarrollado y mantenido por la Unión Cooperativa Nacional de India (NCUI) y el Instituto Nacional de la Administración Cooperativa Vaikunth Mehta (VAMNICOM), Pune en colaboración con la ACI. El sitio es parte de una iniciativa más amplia del Centro del Aprendizaje Cooperativo. Se les está pidiendo a todas los institutos de entrenamiento cooperativo que se registren en el sitio Web ya mencionado. Para más información por favor comuníquese a webadmin@hrd.coop

Celebrando a las cooperativas a la manera argentina

Las historias sobre cómo celebraron el Día Internacional de las Cooperativas número 84 el primero de julio nos continúan llegando de todas partes del mundo. Este mes puede leer sobre cómo lo celebraron en Argentina.

Ivano Barberini, Presidente de la ACI, y Carlos Palacino Antía, el Presidente de la ACI Américas participaron en las celebraciones del Día Internacional de las Cooperativas en la ciudad de Sunchales, Provincia de Santa Fe, Argentina del 12 al 13 de julio.

Este fue el primer aniversario de la ciudad como la

“Capital Nacional de la Cooperación” desde que fue declarada como tal por el Congreso. Gonzalo Toselli, de la ciudad de Sunchales le otorgó un diploma honorario y la llave de la ciudad a Ivano Barberini.

Sunchales también patrocinó una delegación del Consejo Municipal de Mondragón, España. La reunión les dio la oportunidad a los pueblos de intercambiar documentos y celebrar su futura alianza.

El Sr. Barberini y el Sr. Palacino visitaron a las cooperativas y a otros servicios públicos, incluyendo el Instituto de la Educación Superior y las Cooperativas, y la planta in-

dustrial de leche, Cooperativa SanCor, que estaba celebrando su afiliación como miembro de la ACI.

Carlos Palacino habló durante la ceremonia para revelar un monumento a la Cooperación Argentina. También asistieron Felisa Micele, una Ministra del gobierno argentino; Juan Carlos Nadalich, Ministro de Desarrollo Social; Jorge Obeid, Gobernador de la Provincia; e Ivano Barberini.

Día Internacional de las cooperativas



Ivano Barberini

El movimiento húngaro celebra el DIC

El Día Internacional de las Cooperativas en Hungría se celebró con una reunión especial del Parlamento y la colocación de una corona de laureles enfrente de la estatua del Conde Sandor Karolyi, el fundador del movimiento cooperativo húngaro.

El Sr. Farkas dando un discurso en el Parlamento durante la celebración del Día Internacional de las Cooperativas



12va. Reunión Nacional de la Cooperación – Japón

La 12va. Reunión Nacional sobre “Desarrollando el cooperativismo ahora” se llevará a cabo en Kobe del 11 al 12 de noviembre del 2006.

Los patrocinadores del evento incluyen a las municipalidades y varias cooperativas, ONG's y compañías. Se lleva a cabo cada dos años.

Los temas principales son

‘buscando una vida y trabajo decente’ y ‘buscando el renacimiento de las comunidades y en la sociedad’. Se espera la participación de 2,000 personas.

Hay más de 3 millones personas desempleadas y el trabajo informal está creciendo. Más de 30,000 personas se suicidan cada año. La brecha entre los ricos y los pobres se está ampliando. Los co-

operadores quieren lograr una vida laboral satisfactoria y decente a través de las cooperativas. Cambiará la vida humana y la comunidad.

Para más información por favor comuníquese con Mami Gemba a gembam@roukyou.gr.jp



Entrevista especial

Un inspirado liderazgo basado en principios cooperativos – Nelson Kuria

La entrevista especial de esta edición presenta a Nelson C. Kuria del movimiento mutual y cooperativo internacional, cuyo inspirado y dinámico liderazgo transformó una compañía de seguros de Kenya a punto de quebrar en la aseguradora cooperativa más grande de África, CIC Kenya. Nos habla sobre su “vocación” por el movimiento cooperativo. Nelson C. Kuria es el Director Administrativo y Presidente de la Compañía Cooperativa de Seguros de Kenya Ltda. (CIC Kenya), la cooperativa aseguradora más grande de África. Le habla al **Boletín** sobre salvar a su compañía, la reducción de la pobreza y su creencia que el movimiento coopera-

Boletín: ¿Cómo llegó a participar en el movimiento cooperativo?

Kuria: Comencé a participar en el movimiento cooperativo en 1998 cuando empecé a trabajar en CIC Kenya. Aunque solo he estado trabajando en el movimiento cooperativo por

papeles actualmente?

Kuria: Entré a CIC Kenya en 1998 como parte de un plan de rescate. Me convertí en el Director Administrativo y Presidente en el 2001. CIC Kenya es una Organización Cooperativa Nacional (NACO) con un perfil progresivo cuyos servicios abarcan a todos los tipos de cooperativas. Soy miembro del comité de desarrollo de la ICMIF y soy parte del consejo de la Asociación de Aseguradores de Kenya.

Boletín: ¿Cómo influyó usted en el desempeño de CIC cuando comenzó a trabajar ahí en 1998?

Kuria: Cuando me uní a CIC, la compañía apenas estaba sobreviviendo y había una urgente necesidad de una transformación radical más que cambios incrementales, para poder sobrevivir. Yo lideré un plan de recuperación que incluía: relanzar la compañía y la marca; construir nuestra imagen; diversificar nuestra base de clientes; desarrollar alianzas estratégicas con otras cooperativas; y desarrollar el personal. Estas estrategias funcionaron maravillosamente dentro del marco de nuestra nueva visión, misión y principios centrales, que se ilustran poderosamente en nuestro eslogan: “*Nosotros cumplimos nuestra palabra*”. El plan culminó con una recuperación rápida y progresiva de la compañía.

CIC Kenya ha tenido un lanzamiento meteórico y es una de las compañías de seguros con más crecimiento en Kenya.

Estamos entre las primeras 10 compañías aseguradoras de Kenya y somos la aseguradora casi exclusiva del movimiento cooperativo. Nuestro eslogan, “*Nosotros cumplimos nuestra palabra*”, ha sobrevivido el tiempo y somos conocidos por nuestro impecable récord de pago de reclamos, integridad y comportamiento ético.

Guiados por nuestro principio cooperativo de “preocupación por la comunidad”, estamos trabajando con las cooperativas y con las instituciones de micro finanzas para desarrollar soluciones innovadoras para los sectores más pobres de Kenya, especialmente pólizas de salud y de vida de bajo costo.

Boletín: ¿Cuál es su relación con la ICMIF y cómo apoya a las mutuales?

Kuria: En 1995/96, la ICMIF ayudó a salvar a la compañía de la banca rota y la inminente desregistro de parte del Comisionado de Seguros, inyectando USD 1.5 millones a la CIC a través de su rama de inyección de capital, Allnations Inc. La existencia de la CIC hoy en día es una afirmación del papel de la ICMIF en ayudar y promover el desarrollo de las aseguradoras cooperativas y mutuales a nivel mundial, y especialmente en el tercer mundo.

stiche nel mondo, specialmente in quello in via



Nelson Kuria, dando un discurso durante la Reunión General Anual de la CIC en

solo ocho años, siento que he estado ahí toda la vida. Los últimos ocho años han sido los más satisfactorios de mi vida y amo el día que me uní al movimiento cooperativo y me convertí en un fuerte defensor y propONENTE del modelo cooperativo.

Boletín: ¿Cuáles son sus

“Yo vivo, pienso y respiro cooperativas...Para mí el movimiento cooperativo es una vocación”. Nelson Kuria

Entrevista con Nelson Kuria...continuada

di sviluppo.

Boletín: ¿Desde su punto de vista, es un buen momento para las cooperativas en África?

Kuria: La gente en Kenya, como en muchos países de África, enfrentan una crisis severa económica, política y social. La pobreza, como muchos están de acuerdo, es el problema más urgente en África hoy en día. Para poder mejorar la situación, necesitamos enfrentar a las estructuras que generan la pobreza, el subdesarrollo y la desigualdad extrema.

La campaña cooperativa global contra la pobreza, "Cooperando fuera de la pobreza", demuestra que las cooperativas son los mecanismos institucionales más apropiados para reducir la pobreza. En muchos países, las cooperativas tienen una larga tradición de permitirles a sus miembros, especialmente a los más pobres, a mejorar sus condiciones de vida.

En Kenya, el movimiento cooperativo ha jugado un papel importante en darles poder económico a las personas comunes dándoles la oportunidad de formar parte de la red nacional de actividad económica. Las cooperativas han demostrado su habilidad y eficacia no solo para reducir la pobreza sino también para facilitar una distribución más justa de recursos. El desarrollo, desde un punto de vista cooperativo, significa más que mejorar las vidas de los pobres, incluye una mayor dignidad humana, seguridad, justicia e igualdad. Las cooperativas en África son más importantes que nunca y se espera que jueguen un papel cada vez mayor en el desarrollo.

Boletín: ¿Cuáles son las prioridades del movimiento cooperativo?

Kuria: En África, nuestra primera prioridad es aumentar el perfil del movimiento a través de la educación masiva y la comunicación de los éxitos de las empresas cooperativas.

Necesitamos mejorar y promover el buen gobierno cooperativo para poder desarrollar organizaciones efectivas y sostenibles, especialmente en este ambiente de liberalización económica y globalización. Esto ayudará a mejorar la imagen de las cooperativas y actuará como un inventivo para que muchas más personas se unan a las cooperativas. El desarrollo cooperativo sostenible debe aceptar la centralidad de darles el poder a los miembros.

Las cooperativas a nivel mundial deben de abandonar su legado "letárgico y viejo" mediante la práctica de técnicas modernas de administración,

responder con conocimiento a los retos y las oportunidades del mundo moderno. Deben de implementar la tecnología en la comunicación para mejorar la calidad del servicio y la productividad. "La opción es adaptarse a los rápidos cambios e innovar, o desaparecer".

Otra prioridad es desarrollar un ambiente propicio para las cooperativas a través de políticas y leyes apropiadas. Los gobiernos deberían de ayudar en el desarrollo del movimiento cooperativo por su importancia en lograr sus agendas socioeconómicas, especial-

mente dentro de las Metas de Desarrollo del Milenio.

Pero, en la revitalización y la reconstrucción de un movimiento cooperativo fuerte en África, los cooperadores no deberían de buscar al gobierno, sino a un liderazgo visionario, inteligente y comprometido.

Boletín: ¿Cuáles son los beneficios de las mutuales en la economía global?

Kuria: La ola de desmutualización que comenzó en Europa en los 90's se dispersó rápidamente y estaba basada en el argumento no empírico de que las mutuales son inherentemente inefi-

Entrevista especial

no había una diferencia significativa entre las compañías tradicionales y las mutuales. El estudio demostró que la idea mutual coloca el valor de los clientes en el centro. La estrategia de la centralidad del cliente en la CIC está basada a nuestro valor principal de "compromiso con el cliente" y "preocupación por las personas".

Boletín: Usted recibió un premio estatal del Presidente de la República de Kenya en diciembre del 2005. ¿Cuál era el premio y por qué se lo dieron?

Kuria: Estoy realmente orgulloso del premio de "La Orden del Gran Guerrero" de Kenya (OGW),



cientes, especialmente comparadas a las compañías regulares. Este argumento fue desacreditado en un estudio titulado "Valorando nuestra mutualidad" (2001), patrocinado por la Asociación de Aseguradores Mutuales de Europa (ACME). El estudio establece que las mutuales casi siempre tienen un mejor desempeño que las compañías regulares en áreas como desempeño en el mercado, el pago de reclamos y los costos. En el área de desempeño financiero,

porque demuestra que el gobierno de Kenya reconoce la importancia del movimiento cooperativo. El premio se me dio en reconocimiento de mi liderazgo extraordinario en el movimiento cooperativo, especialmente en la transformación de la CIC. Estoy orgulloso de que CIC Kenya sea una historia de éxito y un modelo a seguir para el movimiento cooperativo en Kenya y en África.

**ALIANZA
COOPERATIVA
INTERNACIONAL**

ACI
15 Route des Morillons
1218 Grand Saconnex
Ginebra, Suiza
Tel +41 22 929 8888
Fax +41 22 798 412

www.ica.coop

Calendario 2006 de los eventos de la ACI y las actividades cooperativas relacionadas

- 12-13 de octubre: XXIV Consejo Regional de la ACI Américas, Argentina. Contacto: member@aciamericas.coop. Más información en www.aciamericas.coop
- 18-21 de octubre: Primer Congreso Conjunto de la Asociación de Aseguradores Mutuales y Cooperativos (ACME) y la Association Internationale des Sociétés d'Assurance Mutuelle (AISAM). Brujas, Bélgica.
- 19-22 de octubre: Conferencia de Investigación de la ACI, Dourdan, Francia. Contacto: Jean-Francois Draperi draperi@cnam.fr
- 25 de octubre: Seminario y lanzamiento de 300 Globales, Lyon, Francia. Contacto: Garry Cronan cronan@ica.coop
- 25-30 de octubre: Feria Internacional del Comercio Cooperativo, Teherán, Irán. Para más detalles www.icc-coop.ir/ica/index.htm
- 26-29 de octubre: Foro Social y Económico Social, Lyon, Francia. Contacto: Jacques Terrenoire, jacques.terrenoire@biovision.org
- 6-8 de noviembre: La integración de género en las cooperativas – 10 años antes y después", Ciudad Tagaytay, Filipinas. Contacto: Savitri Singh, savitrisingh@icaroap.coop
- 9 de noviembre: La Universidad Cooperativa del Reino Unido ha organizado una reunión para las agencias de desarrollo cooperativo, Manchester, Reino Unido. Contacto: Mervyn Wilson mervyn@coop.ac.uk
- 9 de noviembre: Reunión del Comité de Comunicaciones de la ACI, Manchester, Reino Unido. Contacto: Garry Cronan cronan@ica.coop
- 9 de noviembre: Reunión General de la ICAO, Manchester, Reino Unido. Contacto: Jin Kook Kim, kim@ica.coop visite www.agricoop.org/
- 9 de noviembre: Seminario de la ICAO, "Los últimos desarrollos en las negociaciones de la WTO/DDA", Manchester, Reino Unido. Contacto: : Jin Kook Kim, kim@ica.coop
- 9 de noviembre: Reunión del Consejo de la IHCO, Manchester, Reino Unido. Contacto: direccion@fundacionespriu.coop
- 9 de noviembre: Seminario de la IHCO, "La reunión de fondos para los proyectos cooperativos" Manchester, Reino Unido. Contacto: direccion@fundacionespriu.coop visite www.ica.coop/ihco/index.html
- 9 de noviembre: Reunión del Consejo del CECOP – Manchester, Reino Unido – Seminario europeo de las empresas sociales y las cooperativas de trabajo asociado: comparando los modelos del gobierno corporativo y la inclusión social – Contacto: Olivier Biron – también visite www.cecop.coop/article.php?id_article=281
- 9 de noviembre: Foro Cooperativo del Reino Unido, Manchester, Reino Unido – El futuro de las viviendas del sector público: los modelos cooperativos marcando una diferencia – Contacto: Helen Seymour helen.seymour@cooperatives-uk.coop

Haga clic [aquí](#) para más eventos durante el 2006 de la ACI y relacionados a las cooperativas...

Las copias del Boletín Semanal están archivadas en el sitio Web de la ACI: www.ica.coop.